

3761.0765

27. 9. 76

Επίσημη Έφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

Άριθ. Ν 262/143

## ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 27ης Ιουλίου 1976

περί της προσεγγίσεως των νομοθεσιών των Κρατών μελών των αναφερομένων  
στά αλκοολόμετρα και άραιόμετρα αλκοόλης

(76/765/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ  
ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τή συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως τό άρθρο 100,

τήν πρόταση της Έπιτροπής,

τή γνώμη της Συνελεύσεως (1),

τή γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Έπιτροπής (2),

Έκτιμώντας:

ότι στά Κράτη μέλη ό καθορισμός, ή κατασκευή καθώς και οι τρόποι έλέγχου των αλκοολομέτρων και άραιομέτρων αλκοόλης ρυθμίζονται από διατάξεις αναγκαστικού χαρακτήρος πού διαφέρουν από τό ένα Κράτος μέλος στό άλλο και έμποδίζουν ως έκ τούτου τήν κυκλοφορία και τήν έμπορία των όργάνων αυτών στό έσωτερικό της Κοινότητας·

ότι είναι κατά συνέπεια σκόπιμο τά Κράτη μέλη νά προβοδν στήν προσέγγιση των διατάξεων αυτών·

ότι ή έναρμόνιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων περί των όργάνων αυτών είναι έξισου άπαραίτητη για τή συμπλήρωση της έναρμονίσεως πού άφορα τή μέθοδο καθορισμού του αλκοολομετρικού βαθμού, μέ βάση τό άποτέλεσμα των πραγματοποιηθέντων μετρήσεων, μέ σκοπό τήν εξάλειψη κάθε άμφιβολίας και κινδύνου άμφισβητήσεως των άποτελεσμάτων των πραγματοποιουμένων μετρήσεων·

ότι ή όδηγία 71/316/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Ιουλίου 1971 περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των Κρατών μελών των αναφερομένων στις κοινές διατάξεις για τά όργανα μετρήσεως και τις μεθόδους μετρολογικού έλέγχου (3) καθόρισε τις διαδικασίες έγκρίσεως προτύπου ΕΟΚ και του άρχικού έλέγχου ΕΟΚ· ότι σύμφωνα μέ τήν όδηγία αυτή πρέπει νά καθορισθοδν για τά αλκοολόμετρα και τά άραιόμετρα αλκοόλης οι τεχνικές προδιαγραφές σχεδιασμού και λειτουργίας τις όποιες πρέπει νά πληροδν τά όργανα αυτά, για νά είναι δυνατή ή είσαγωγή, ή έμπορία και ή έλευθέρα χρήση τους, άφου υποστοδν τούς προβλεπομένους έλέγχους και έφοδιασθοδν μέ τά προβλεπόμενα σήματα·

ότι στήν άπόφασή του της 17ης Δεκεμβρίου 1973 (4) περί της βιομηχανικής πολιτικής, τό Συμβούλιο εκάλεσε τήν Έπιτροπή νά του διαβιόσει πρό της 1ης Δεκεμβρίου 1974 πρόταση όδηγίας περί της αλκοολομετρίας και των αλκοολομέτρων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

## Άρθρο 1

Η παρούσα όδηγία καθορίζει τά χαρακτηριστικά των αλκοολομέτρων και άραιομέτρων αλκοόλης πού προορίζονται για τόν καθορισμό του αλκοολομετρικού βαθμού των μιγμάτων ύδατος και αίθανόλης.

## Άρθρο 2

Τά αλκοολόμετρα και άραιόμετρα αλκοόλης πού δύνανται νά άποκτήσουν σήματα ΕΟΚ περιγράφονται στό παράρτημα.

(1) ΕΕ άριθ. Α 76 της 7. 4. 1975, σ. 39.

(2) ΕΕ άριθ. Α 248 της 29. 10. 1975, σ. 22.

(3) ΕΕ άριθ. Ν 202 της 6. 9. 1971, σ. 1.

(4) ΕΕ άριθ. Α 117 της 31. 12. 1973, σ. 1.

Αποτελούν αντικείμενο έγκρισης προτύπου ΕΟΚ και υπόκεινται στον αρχικό έλεγχο ΕΟΚ.

*Άρθρο 3*

Τά Κράτη μέλη δέν δύνανται νά άρνηθουν, νά άπαγορεύσουν ή νά περιορίσουν τή διάθεση στην άγορά και τή χρήση των άλκοολομέτρων και άραιομέτρων άλκοόλης εφοδιασμένων μέ τό σήμα έγκρισης προτύπου ΕΟΚ και τό σήμα άρχικοϋ έλέγχου ΕΟΚ για λόγους πού άφορούν τίσ μετρολογικές τους ιδιότητες.

*Άρθρο 4*

1. Τά Κράτη μέλη έκδίδουν και δημοσιεύουν έντός 24 μηνών από τής κοινοποιήσεως τής παρούσας οδηγίας τίσ διατάξεις πού είναι άναγκαίες για νά συμμορφωθουν προς τήν παρούσα οδηγία και ενημερώνουν άμέσως περι αύτου τήν Έπιτροπή.

Τά Κράτη μέλη εφαρμόζουν τίσ διατάξεις αυτές από τής 1ης Ιανουαρίου 1980 τό άργότερο.

2. Τά Κράτη μέλη γνωστοποιούν στην Έπιτροπή τό κείμενο των διατάξεων έσωτερικοϋ δικαίου πού θεσπίζουν στον τομέα πού διέπεται από τήν παρούσα οδηγία.

*Άρθρο 5*

Η παρούσα οδηγία άπευθύνεται στό Κράτη μέλη.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις 27 Ιουλίου 1976.

*Γιά τό Συμβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

M. van der STOEL

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## ΑΛΚΟΟΛΟΜΕΤΡΑ ΚΑΙ ΑΡΑΙΟΜΕΤΡΑ ΑΛΚΟΟΛΗΣ

## 1. ΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΟΡΓΑΝΩΝ

## 1.1. Τά αλκοολόμετρα είναι όργανα έξ ύαλου πού μετρούν:

- είτε τόν αλκοολομετρικό βαθμό κατά μάζα,
  - είτε τόν αλκοολομετρικό βαθμό κατ' όγκον,
- ένός ύδατοαλκοολικού μίγματος.

Όνομάζονται, ανάλογα μέ τό μέγεθος πού καταμετρείται, αλκοολόμετρα μάζης ή αλκοολόμετρα όγκου.

Τά αραιόμετρα αλκοόλης είναι όργανα έξ ύαλου πού προορίζονται νά μετρούν τήν πυκνότητα ενός ύδατοαλκοολικού μίγματος.

## 1.2. Τά όργανα πού αποτελούν τό αντικείμενο αυτής τής όδηγίας βαθμολογούνται στή θερμοκρασία αναφοράς των 20 °C, σύμφωνα μέ τίς τιμές πού αναφέρονται στους διεθνείς αλκοολομετρικούς πίνακες τούς δημοσιευμένους από τό διεθνή Όργανισμό Νομίμου Μετρολογίας.

## 1.3. Είναι βαθμολογημένα γι' αναγνώσεις πού γίνονται στό επίπεδο τής ελευθέρας όριζοντίου επιφανείας του ύγρου.

## 2. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΟΡΓΑΝΩΝ

## 2.1. Τά αλκοολόμετρα και τά αραιόμετρα αλκοόλης είναι όργανα έξ ύαλου πού αποτελούνται:

- από έναν κυλινδρικό βολβό μέ τό κατώτερο άκρο του κωνικού ή ήμισφαιρικού σχήματος, ώστε νά μήν κατακρατεί φυσαλλίδες άέρος,
- από ένα στέλεχος κυλινδρικό κοίλο συγκολλημένο στό άνω μέρος του βολβού· τό άνω άκρο του στελέχους είναι κλειστό.

## 2.2. Η έξωτερική επιφάνεια του όργάνου παρουσιάζει συμμετρία έκ περιστροφής ως προς τόν κύριο άξονά του. Η κάθετος τομή δέν πρέπει νά παρουσιάζει άσυνεχείς μεταβολές.

## 2.3. Τό κάτω μέρος του βολβού περιλαμβάνει τό έρμα τό προοριζόμενο γιά τή ρύθμιση τής μάζης του όργάνου.

## 2.4. Τό στέλεχος περιλαμβάνει μία βαθμολογημένη κλίμακα επί ενός κυλινδρικού στηρίγματος προσαρμοσμένου σταθερώς στό έσωτερικό του στελέχους.

## 3. ΤΡΟΠΟΣ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ

3.1. Η χρησιμοποιούμενη ύαλος γιά τήν κατασκευή των όργάνων πρέπει νά είναι διαφανής και άνευ έλαττωμάτων ίκανών νά δυσχεράνουν τήν ανάγνωση των ένδείξεων τής κλίμακος. Ό συντελεστής κυβικής διαστολής τής ύαλου πρέπει νά είναι  $(25 \pm 2) 10^{-6} \text{ } ^\circ\text{C}^{-1}$ .

- 3.2. Η ύλη από την οποία αποτελείται το έρμα πρέπει να είναι στερεωμένη στον πυθμένα του οργάνου. Αφού διατηρηθεί σε όριζοντία θέση επί μία ώρα σε θερμοκρασία 80 °C και ψυχθεί κατόπιν στη θέση αυτή, το έτοιμο πλέον όργανο πρέπει να επιπλέει με τον άξονά του κατακόρυφο με μεγίστη απόκλιση 1 μοίρας και 30 λεπτών.

#### 4. ΚΛΙΜΑΞ

- 4.1. Τα όργανα περιλαμβάνουν μία μόνο κλίμακα του τύπου του αναφερομένου στα σημεία 4.5 ή 4.6.

- 4.2. Η κλίμαξ και οι έγγραφές πρέπει να σημειώνονται σ' ένα φορέα με επιφάνεια λεία και όχι στιλπνή.

Ο φορέας της κλίμακας πρέπει να είναι καλώς στερεωμένος στη θέση του στο στέλεχος και μία κατάλληλη διάταξη πρέπει να παρέχει τη δυνατότητα να γίνεται αισθητή κάθε μετατόπιση της κλίμακας και του φορέως της ως προς το στέλεχος.

Ο φορέας, η κλίμαξ και οι έγγραφές δεν πρέπει να παρουσιάζουν κανένα ίχνος στρεβλώσεως, αποχρωματισμού ή άλλης αλλοιώσεως μετά από παραμονή είκοσι τεσσάρων ωρών στη θερμοκρασία των 70 °C.

- 4.3. Οι χαραξεις της κλίμακας είναι γραμμές,

- κάθετες προς τον άξονα του οργάνου,
- μελανές (¹) και χαραγμένες κατά τρόπο σαφή και άνεξιτηλο,
- λεπτές, σαφείς και ένιαιου πάχους που δεν υπερβαίνει τα 0,2 μμ.

- 4.4. Το μήκος των βραχειών γραμμών της κλίμακας είναι τουλάχιστον ίσο προς το πέμπτο της περιφέρειας του στελέχους, το μήκος των μεσαίων γραμμών ίσο προς το τρίτο τουλάχιστον και το μήκος των μακρών γραμμών τουλάχιστον ίσο προς το ήμισυ της περιφέρειας αυτής.

- 4.5. Οι ονομαστικές κλίμακες των αλκοολομέτρων είναι βαθμολογημένες με αλκοολομετρικό βαθμό κατ' όγκον ή κατά μάζα (% κατ' όγκον ή % κατά μάζα). Καλύπτουν περιοχή αλκοολομετρικών βαθμών κατ' όγκον ή κατά μάζα που δεν υπερβαίνει το 10 %.

Η υποδιαίρεση έχει τιμή 0,1 %.

Κάθε κλίμαξ περιλαμβάνει 5 με 10 υποδιαίρεσεις πέραν του κατωτέρου και του ανωτέρου ορίου της ονομαστικής περιοχής μετρήσεως.

- 4.6. Οι ονομαστικές κλίμακες των αραιομέτρων αλκοόλης είναι βαθμολογημένες σε χιλιόγραμμα ανά κυβικό μέτρο. Καλύπτουν μία περιοχή που δεν υπερβαίνει τα 20 χγρ/μ³.

Η υποδιαίρεση έχει τιμή 0,2 χγρ/μ³.

Κάθε κλίμαξ περιλαμβάνει 5 με 10 υποδιαίρεσεις πέραν του κατωτέρου και ανωτέρου ορίου της ονομαστικής περιοχής. Εντούτοις η κλίμαξ δεν πρέπει να επεκτείνεται πέραν της τιμής των 1 000 χγρ/μ³.

#### 5. ΒΑΘΜΟΝΟΜΗΣΗ ΚΑΙ ΑΡΙΘΜΗΣΗ ΤΗΣ ΚΛΙΜΑΚΟΣ

- 5.1. Στα αλκοολόμετρα, κάθε 10η υποδιαίρεση, μετρούμενη από ένα τελικό σημείο της ονομαστικής κλίμακας, είναι μία μακρά γραμμή.

(¹) Πέραν της περιοχής της ονομαστικής κλίμακας, οι γραμμές δύνανται να είναι διαφόρου χρώματος.

Μεταξύ δύο διαδοχικών μακρών γραμμών υπάρχει μία γραμμή μέσου μήκους, και τέσσερις βραχείες γραμμές μεταξύ μίας μακράς γραμμής και μίας γραμμής μέσου μήκους.

Μόνο οι μακρές γραμμές είναι αριθμημένες.

- 5.2. Στά άραιόμετρα αλκοόλης, κάθε 5η υποδιαίρεση μετρούμενη από ένα τελικό σημείο της ονομαστικής κλίμακος, είναι μία μακρά γραμμή. Υπάρχουν τέσσερις βραχείες γραμμές μεταξύ δύο μακρών γραμμών.

Μόνον κάθε 5η ή κάθε 10η γραμμή αριθμείται.

- 5.3. Οι γραμμές που δεικνύουν τα όρια της ονομαστικής κλίμακος αριθμούνται κανονικώς.

Στά άραιόμετρα αλκοόλης οι άλλοι αριθμοί δύνανται να είναι συντετμημένοι.

## 6. ΤΑΞΙΝΟΜΗΣΗ ΚΑΙ ΚΥΡΙΕΣ ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ ΤΩΝ ΟΡΓΑΝΩΝ

- 6.1. Τα όργανα ανήκουν σε μία από τις ακόλουθες κατηγορίες ακριβείας:

— Κατηγορία I: τό ελάχιστο μέσο μήκος της βαθμίδος είναι 1,5 μμ.  
Τά όργανα αυτής της κατηγορίας δέν έχουν ενσωματωμένο θερμοόμετρο.

— Κατηγορία II: τό ελάχιστο μέσο μήκος της βαθμίδος είναι 1,05 μμ.  
Τά όργανα αυτής της κατηγορίας δύνανται να έχουν ενσωματωμένο θερμοόμετρο.

— Κατηγορία III: τό ελάχιστο μέσο μήκος της κλίμακος είναι 0,85 μμ.  
Τά όργανα αυτής της κατηγορίας δύνανται να έχουν ενσωματωμένο θερμοόμετρο.

- 6.2. Η εξωτερική διάμετρος των βολβών περιλαμβάνεται μεταξύ 19 και 40 μμ.

Η εξωτερική διάμετρος του στελέχους πρέπει να είναι ίση τουλάχιστον πρὸς 3 μμ για τά όργανα των κατηγοριών I και II και τουλάχιστον ίση πρὸς 2,5 μμ για τά όργανα της κατηγορίας III. Τό στέλεχος πρέπει να προεκτείνεται κατά 15 μμ τουλάχιστον πέραν της ανωτάτης υποδιαίρεσεως της κλίμακος.

Η κάθετος τομή του στελέχους πρέπει να είναι ένιαία για ένα μήκος 5 μμ τουλάχιστον, κάτω από την ανωτάτη υποδιαίρεση της κλίμακος.

## 7. ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

- 7.1. Οι ακόλουθες ένδειξεις πρέπει να αναγράφονται στό έσωτερικό των οργάνων, κατά τρόπο εύανάγνωστο και άνεξίτηλο:

— κατηγορία I ή κατηγορία II ή κατηγορία III,  
— χγρ/μ<sup>3</sup> ή % κατ' όγκον ή % κατά μάζα,  
— 20 °C,  
— αϊθανόλη,  
— τό όνομα ή ή έπωνυμία του κατασκευαστου,  
— ό αριθμός αναγνωρίσεως του οργάνου,  
— τό σήμα έγκρίσεως προτύπου ΕΟΚ «e».

- 7.2. Η μάζα του οργάνου, έκφραζόμενη με προσέγγιση 1 μγρ, δύνανται να σημειώνεται προαιρετικά στό βολβό.

## 8. ΜΕΓΙΣΤΑ ΑΝΕΚΤΑ ΣΦΑΛΜΑΤΑ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ

- 8.1. Τό μέγιστο άνεκτό σφάλμα αλκοολομέτρων και άραιομέτρων αλκοόλης καθορίζεται:

- για τὰ ὄργανα τῆς κατηγορίας I, εἰς  $\pm$  ἡμίσεια ὑποδιαίρεση γιὰ κάθε μέτρηση,
  - για τὰ ὄργανα τῆς κατηγορίας II καὶ III, σέ  $\pm$  μία ὑποδιαίρεση γιὰ κάθε μέτρηση.
- 8.2. Ὁ ἔλεγχος γίνεται σέ τρία τουλάχιστον σημεία, πού ἐπιλέγονται ἀπό ὅλη τὴν ὀνομαστικὴ περιοχή τῆς κλίμακος.
9. **ΘΕΡΜΟΜΕΤΡΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΜΕΝΑ ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΘΟΡΙΣΜΟ ΤΟΥ ΑΛΚΟΟΛΟΜΕΤΡΙΚΟΥ ΒΑΘΜΟΥ**
- 9.1. Ἐάν τὸ ὄργανο πού χρησιμοποιεῖται γιὰ τὸν καθορισμὸ τοῦ ἀλκοολομετρικοῦ βαθμοῦ ἀνήκει στὴν κατηγορία I, τὸ χρησιμοποιούμενο θερμοόμετρο:
- εἶναι τύπου μεταλλικῆς ἀντιστάσεως ἢ διαστολῆς ὑδραργύρου μέ θῆκη ἐξ ὑάλου,
  - βαθμονομεῖται κατὰ  $0,1^\circ\text{C}$  ἢ  $0,05^\circ\text{C}$ .
- Τὸ μέγιστο ἀνεκτὸ σφάλμα εἶναι  $\pm 0,05^\circ\text{C}$  γιὰ ὅλες τὶς τιμές τῆς κλίμακος.  
Τὰ θερμοόμετρα ὑδραργύρου πρέπει νὰ περιλαμβάνουν τὴ διαβάθμιση  $0^\circ\text{C}$ .
- 9.2. Ἐάν τὸ ὄργανο πού χρησιμοποιεῖται στὸν καθορισμὸ τοῦ ἀλκοολομετρικοῦ βαθμοῦ ἀνήκει στὴν κατηγορία II καὶ III, τὸ χρησιμοποιούμενο θερμοόμετρο εἶναι τοῦ τύπου διαστολῆς ὑδραργύρου μέ θῆκη ἐξ ὑάλου, βαθμονομημένο κατὰ  $0,1^\circ\text{C}$  ἢ  $0,2^\circ\text{C}$  ἢ  $0,5^\circ\text{C}$ . Περιλαμβάνει τὴ διαβάθμιση  $0^\circ\text{C}$ .
- Τὸ μέγιστο ἀνεκτὸ σφάλμα εἶναι:
- $\pm 0,1^\circ\text{C}$ , ἐάν τὸ θερμοόμετρο εἶναι βαθμονομημένο κατὰ  $0,1^\circ\text{C}$ ,
  - $\pm 0,15^\circ\text{C}$ , ἐάν τὸ θερμοόμετρο εἶναι βαθμονομημένο κατὰ  $0,2^\circ\text{C}$ ,
  - $\pm 0,2^\circ\text{C}$ , ἐάν τὸ θερμοόμετρο εἶναι βαθμονομημένο κατὰ  $0,5^\circ\text{C}$ .
- Τὸ θερμοόμετρο δύναται νὰ ἐνσωματωθεῖ στό ὄργανο τὸ χρησιμοποιούμενο γιὰ καθορισμὸ τοῦ ἀλκοολομετρικοῦ βαθμοῦ.
- Στὴν περίπτωσι αὐτῆ, δὲν περιλαμβάνει ἀναγκαστικά τὴ διαβάθμιση  $0^\circ\text{C}$ .
- 9.3. Τὸ ἐλάχιστο μήκος τῆς κλίμακος εἶναι:
- $0,7\ \mu\text{m}$  γιὰ τὰ θερμοόμετρα τὰ βαθμονομημένα κατὰ  $0,05^\circ\text{C}$ ,  $0,1^\circ\text{C}$  καὶ  $0,2^\circ\text{C}$ .
  - $1,0\ \mu\text{m}$  γιὰ τὰ θερμοόμετρα τὰ βαθμονομημένα κατὰ  $0,5^\circ\text{C}$ .
- 9.4. Τὸ πᾶχος τῶν γραμμῶν δὲν πρέπει νὰ εἶναι μεγαλύτερο τοῦ πέμπτου τοῦ μήκους τῆς ὑποδιαίρεσεως.
10. **ΣΗΜΑΝΣΗ**
- Στό ὀπίσω μέρος τῶν ἀλκοομέτρων καὶ ἀραιομέτρων ἀλκοόλης, στό ἄνω τρίτο τοῦ βολβοῦ, διατηρεῖται μία ἐλεύθερη ἐπιφάνεια γιὰ τὴν ἐναπόθεσι τοῦ σήματος τοῦ ἀρχικοῦ ἐλέγχου ΕΟΚ.
- Κατ' ἐφαρμογὴ τοῦ σημείου 3.1.1 τοῦ παρατήματος II τῆς ὁδηγίας 71/316/ΕΟΚ καὶ κατὰ παρέκκλιση τοῦ γενικοῦ κανόνος, ὅπως ὀρίζεται στό σημείο 3 τοῦ ἰδίου παρατήματος, τὸ σῆμα ἀρχικοῦ ἐλέγχου ΕΟΚ, λόγω τῶν ἐιδικῶν ἀπαιτήσεων σημάσεως γιὰ τὰ ὄργανα ἐξ ὑάλου, πρέπει νὰ ἀποτελεῖται ἀπὸ σειρά συμβόλων ὡς ἐξῆς:
- τὸ μικρὸ γράμμα «e»,
  - τοὺς δύο τελευταίους ἀριθμούς τοῦ ἔτους ἐλέγχου,
  - τὸ διακριτικὸ ἢ τὰ διακριτικὰ γράμματα τοῦ Κράτους, ὅπου ἐγίνε ὁ ἀρχικὸς ἐλεγχος ΕΟΚ,
  - ἂν εἶναι ἀνάγκη, τὸν ἀριθμὸ ἀναγνωρίσεως τοῦ γραφείου ἐλέγχου.
- Ἐάν ἡ σήμανσι γίνεται δι' ἐκτοξεύσεως ἄμμου τὰ γράμματα καὶ οἱ ἀριθμοὶ πρέπει νὰ διαχωρίζονται μεταξύ τους ἔτσι ὥστε νὰ μὴ δυσχεραίνεται ἡ εὐχερῆς ἀνάγνωσή τους.

*Παράδειγμα:*

e 75 D 48: Ἀρχικὸς ἔλεγχος ΕΟΚ πραγματοποιηθεῖς τὸ 1975 ἀπὸ τὸ γραφεῖο ἀρ. 48 τῆς Ὁμοσπονδιακῆς Δημοκρατίας τῆς Γερμανίας.